

KONINKRIJK BELGIE.
-----ROYAUME DE BELGIQUE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 23e augustus 1960 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van artikel 24bis van de wet van 30 april 1848 op de herinrichting der Bergen van barmhartigheid", heeft de 23e augustus 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 23 août 1960, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant l'article 24bis de la loi du 30 avril 1848 sur la réorganisation des Monts-de-piété", a donné le 23 août 1960 l'avis suivant :

Blijkens de memorie van toelichting bedoelt het voorontwerp alleen, het maximum van de beleensom bij belening van waarden, dat bij de wet van 17 december 1923 op 5.000 frank is vastgesteld, tot 40.000 frank op te voeren. Verruiming of beperking van het in die wet gehanteerde begrip "waarden" wordt niet beoogd. Invoeging van het woord "roerende" in de wijzigingstekst is dan ook nodeloos en kan zelfs verwarring stichten.

Het opschrift van het voorontwerp moet geen gewag maken van het gewijzigde artikel en wordt best als volgt gesteld :

"Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 30 april 1848 op de herinrichting van de Bergen van barmhartigheid".

Tenslotte wordt voor het enig artikel in het Nederlands de volgende lezing voorgesteld :

"Enig artikel.-

Artikel 24bis, eerste lid, van de wet van 30 april 1848 op de herinrichting der Bergen van barmhartigheid, gewijzigd bij de wet van 17 december 1923, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Het bedrag van beleningen op waarden mag veertigduizend frank niet te boven gaan".

Il résulte de l'exposé des motifs que l'avant-projet n'a d'autre objet que de porter à 40.000 francs le montant maximum des prêts sur valeurs, actuellement fixé à 5.000 francs par la loi du 17 décembre 1923. Il n'envisage pas d'élargir ou de restreindre la portée du terme "valeurs" employé dans la loi précitée. Dès lors, il est inutile d'introduire dans le texte modificatif le mot "mobilières", qui pourrait prêter à confusion.

L'intitulé de l'avant-projet ne doit pas mentionner l'article modifié; il pourrait être rédigé comme suit :

"Projet de loi modifiant la loi du 30 avril 1848 sur la réorganisation des Monts-de piété".

Enfin, il est proposé de rédiger le texte néerlandais de l'article unique comme suit :

"Enig artikel.-

Artikel 24bis, eerste lid, van de wet van 30 april 1848 op de herinrichting der Bergen van barmartigheid, gewijzigd bij de wet van 17 december 1923, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Het bedrag van beleningen op waarden mag veertigduizend frank niet te boven gaan".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : A. VRANCKX,
Messieurs :

raadsheer van State, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

L. MOUREAU,
K. MEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE,
P. DE VISSCHER,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

C. ROUSSEAU,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. W. LAHAYE, adjunct-
auditeur-generaal.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) C. ROUSSEAU.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par
M. W. LAHAYE, auditeur général
adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.